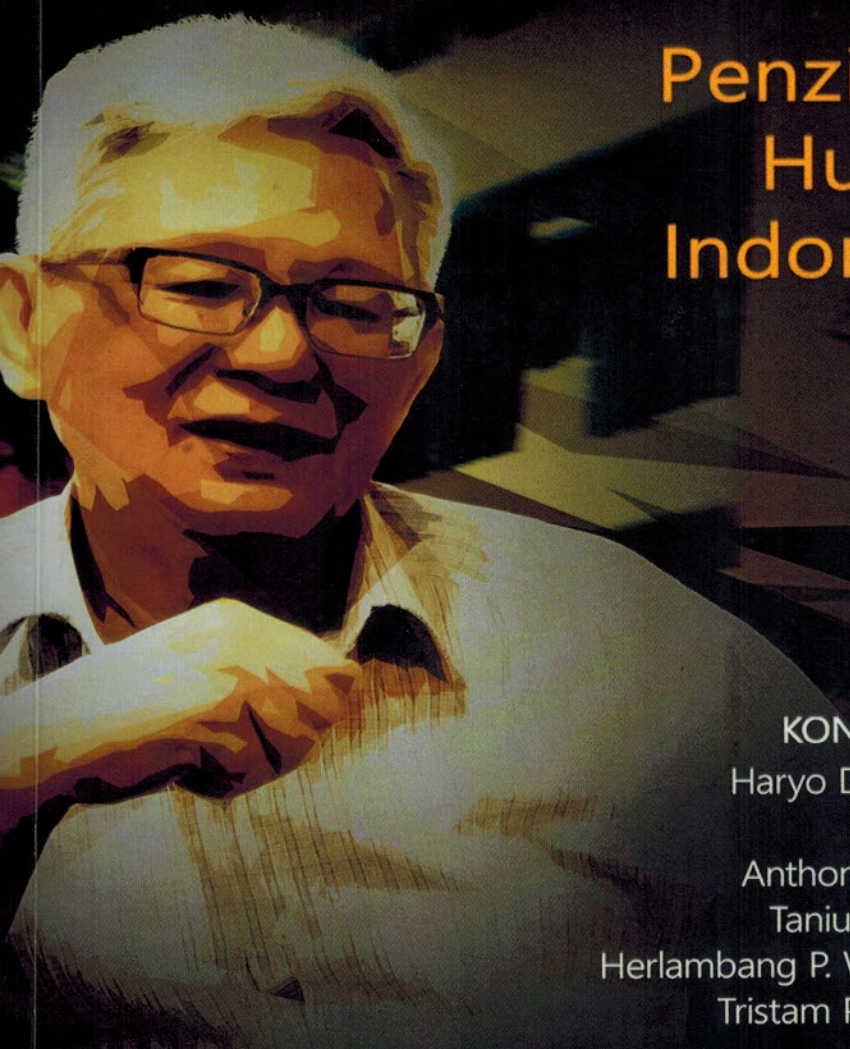


# BERNARD ARIEF SIDHARTA

## Penziarah Hukum Indonesia



### KONTRIBUTOR

Haryo Damardono  
Shidarta

Anthon F. Susanto  
Tanius Sebastian

Herlambang P. Wiratraman  
Tristam P. Moeliono

### Seri Tokoh Hukum Indonesia

EDITOR : Shidarta; Tristam P. Moeliono; Tanius Sebastian



Bernard Arief Sidharta: Penziarah Hukum Indonesia/editor: Shidarta,  
Tristam P. Moeliono dan Tanius Sebastian-Jakarta: Epistema Institute-  
HuMa, 2016

xii, 296hlm., 21x14,8 cm.  
ISBN: 978-602-1304-11-2

Bernard Arief Sidharta: Penziarah Hukum Indonesia  
© 2016  
All rights reserved

**Kontributor:**

Haryo Damardono  
Shidarta  
Anthon F. Susanto  
Tanius Sebastian  
Tristam P. Moeliono  
Herlambang P. Wiratraman

**Editor:**

Shidarta  
Tristam P. Moeliono  
Tanius Sebastian

Penata Letak: Andi Sandhi  
Desain Sampul: Ray Andrew Manuela

**Penerbit:**

Epistema Institute  
Jl. Jati Padang Raya No. 25  
Jakarta 12540  
Telepon: 021-78832167, Faksimile: 021-78830500  
Email: epistema@epistema.or.id  
Website: <http://www.epistema.or.id>

HuMa

Jl. Jati Agung No. 8  
Jakarta 12540  
Telepon: 021-78845871, Faksimile: 021-7806959  
Email: [huma@huma.or.id](mailto:huma@huma.or.id)  
website: <http://www.huma.or.id>

## Stopping by Woods on a Snowy Evening

*Robert Frost*

Whose woods these are I think I know.  
His house is in the village though;  
He will not see me stopping here  
To watch his woods fill up with snow.

My little horse must think it queer  
To stop without a farmhouse near  
Between the woods and frozen lake  
The darkest evening of the year.

He gives his harness bells a shake  
To ask if there is some mistake.  
The only other sound's the sweep  
Of easy wind and downy flake.

The woods are lovely, dark and deep,  
But I have promises to keep,  
And miles to go before I sleep,  
And miles to go before I sleep.



## DAFTAR ISI

PENGANTAR EDITOR.....	ix
PEZIARAHAAN ARIEF SIDHARTA DEMI ILMU HUKUM INDONESIA <i>Haryo Damardono</i> .....	1
POSISI PEMIKIRAN BERNARD ARIEF SIDHARTA DALAM KONFIGURASI ALIRAN PEMIKIRAN HUKUM (SEBUAH DIAGNOSIS AWAL) <i>Shidarta</i> .....	25
"ILMU HUKUM INDONESIA": IDENTITAS ATAUKAH ILUSI? PERGULATAN PEMIKIRAN B. ARIEF SIDHARTA MENCARI MAKNA HUKUM INDONESIA <i>Antho F. Susanto</i> .....	51
APAKAH YANG FILOSOFIS DARI ILMU HUKUM NASIONAL INDONESIA? <i>Tanius Sebastian</i> .....	91
PERAN PENDIDIKAN TINGGI HUKUM DALAM PENGEMBANAN "ILMU" HUKUM: REKONSTRUKSI PEMIKIRAN B. ARIEF SIDHARTA <i>Tristam P. Moeliono dan Herlambang P. Wiratraman</i> .....	107
<b>KARYA-KARYA TERPILIH TERJEMAHAN DAN TULISAN BERNARD ARIEF SIDHARTA</b> PENGEMBANAN HUKUM.....	131
ANALISIS KAIDAH HUKUM.....	157
MENILAI DAN MEMUTUS DALAM PERTENTANGAN PENDAPAT: RASIONALITAS PUTUSAN HAKIM.....	201
PENDIDIKAN TINGGI HUKUM.....	235
PENELITIAN HUKUM NORMATIF: DISIPLIN ILMU HUKUM DAN METODE PENELITIAN.....	259
ASPEK ONTOLOGI DALAM FILSAFAT HUKUM.....	269
Daftar Pustaka.....	287
Tentang Kontributor.....	295

## **"ILMU HUKUM INDONESIA": IDENTITAS ATAUKAH ILUSI? PERGULATAN PEMIKIRAN B. ARIEF SIDHARTA MENCARI MAKNA HUKUM INDONESIA**

*Antho F. Susanto*

*"Im Denken wird Jeder Mensch einsam und langsam"*  
Dalam berfikir setiap orang menjadi sendirian dan lambat  
(Martin Heidegger, dalam F. Budi Hardiman, - 2016)

### **Mengenal "Sidharta" yang "Arief"**

Sosok yang dibahas dalam tulisan ini adalah seorang guru besar di bidang filsafat hukum dan Teori Hukum, yaitu B. Arief Sidharta (alm). Penulis mengenal beliau lewat tiga moment penting: Pertama, ketika membaca beberapa tulisan beliau berupa karya terjemahan,<sup>43</sup> sekalipun sempat bertemu dalam pertemuan seminar dan kuliah umum, namun semuanya serba singkat dan sekilas, saat itu belum ada kesan apapun kecuali apa yang pernah saya dengar tentang beliau dari Guru besar lain, yaitu Lili Rasyidi, "*seorang yang tekun dan jenius*".<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> Ketika kuliah di S1 FH UNPAS, - tahun 1994, saya sempat membaca, sebuah buku terjemahan beliau, berjudul *Hukum dan Logika*, diterbitkan oleh Alumni Bandung, tahun 1982. Buku itu merupakan karya Hans Kelsen dari judul aslinya "*Essays in legal and Moral Philosophy*". Beliau dalam buku itu memberikan kata pengantar, yang cukup panjang, yang menjelaskan bahwa buku yang telah diterjemahkan itu merupakan kumpulan tulisan, mulai tulisan mengenai konsep norma, silogisme praktikal dan lain lain, yang pada pokoknya buku itu membahas tentang gagasan Kelsen mengenai the *Pure theory of Law*".

<sup>44</sup> Ada banyak komentar positif yang dialamatkan kepada beliau, misalnya Jazim Hamidi menyatakan "*Prof Arief dikenal sebagai dosen dan ahli filsafat hukum yang brilliant, selalu berpenampilan elegan, energik, santun serta arif dan bijak dalam setiap melayani mahasiswanya. Hal ini sesuai dengan keanggunaan nama yang disandangnya*". Lihat Jazim Hamidi, "*Mengenal lebih dekat Hermeneutika Hukum*," dalam Butir-Butir Pemikiran tentang Hukum, Refika Aditama, Bandung, 2008, hlm. 65.



## DAFTAR PUSTAKA

- Aarnio, Aulis (1983). "A Hermeneutic Approach in Legal Theory" dalam *Philosophical Perspective in Jurisprudence*, Helsinki.
- Aarnio, Aulis (1984). *Paradigm in Legal Dogmatics* dalam *Theory of Legal Science*, Dorgrecht.
- Ahmad, Rival G. (2006). "Merayakan Kemerosotan (Pen) Disiplin(an) Ilmu Hukum", *Forum Keadilan*, No. 49, 9 April 2006.
- Appeldorn, J. van (1990) *Pengantar Ilmu Hukum*. Jakarta: Pradnya Paramita.
- Banakar, Reza and Max Travers (eds.). *Theory and Method in Socio-Legal Research*; (Oñati International Series in Law and Society); electronic copy available at <http://ssrn.com/abstract=1511112>.
- Bedner, Adriaan (2013). "Indonesian Legal Scholarship and Jurisprudence as an Obstacle for Transplanting Legal Institutions", *Hague Journal on the Rule of Law*, 2013, 5, pp 253-273.
- Benda-Beckmann, Keebet and Franz von. (2008). "Traditional law in a globalizing world: Myths, stereotypes, and transforming traditions", *van Vollenhoven Lecture 2008*, <http://media.leidenuniv.nl/legacy/Text%20Van%20Vollenhoven%20Lecture%202008.pdf>.
- Bruggink, J.J. (1996). *Refleksi tentang Hukum*. Bandung: Citra Aditya Bhakti.
- Burns, Peter (2004). *The Leiden Legacy: Concepts of Law in Indonesia*. KITLV.
- Cashdan, Elizabeth (2001). "Etnocentrism and Xenophobia: A Cross-Cultural Study," *Current Anthropology* 42.
- "Christiaan Snouck Hurgronje, Teori Receptie" dalam <https://agendapamel.wordpress.com/islamic-studies/christiaan-snouck-hurgronje-teori-receptie/>
- Djalins, Upik. (2015). "Paul Scholten and the Founding of the Batavia Rechtshogeschool", *paper presented at the third Paul Scholten Symposium*, Amsterdam, November 26-27, 2015.



- Eco, Umberto (2009). *Teori Semiotika*. Yogyakarta, Hantul: Kreahel Wacana.
- Erawaty, E., Hardjowahono, B.S. & Susanti I, eds. (2011). *Beberapa Pemikiran tentang Pembangunan Sistem Hukum Nasional Indonesia: Liber Amicorum untuk Prof. Dr. C.K.G. Sunaryati Hartono, S.H.* Bandung: Citra Aditya Bakti.
- Feener, R. Michael. (2013). *Sharia and Social Engineering: The Implementation of Islamic Law in Contemporary Aceh*. Oxford: Oxford University Press.
- Fukuyama, Francis (2011). *The Origins of Political Order: From Prehuman Times to the French Revolution*. New York: Farrar, Strauss and Giroux
- Harb, Ali (1995). *Kritik nalar Al-Qur'an*. Yogyakarta: LKIS.
- \_\_\_\_\_. (2012) *Nalar Kritis Islam Kontemporer*, Yogyakarta: IRCiSod.
- \_\_\_\_\_. (1993) *Hermeneutika Kebenaran*, Yogyakarta: LKIS.
- Heryanto, Ariel (2015). *Identitas Kenikmatan, Politik Budaya Layar Indonesia*. Jakarta: KPG.
- Jost, John T. (2006). "The End of the End of Ideology," *American Psychologist*. 61 (7).
- Jue, R.J. (1990). "Grondbeginselen van het Recht" (Analisis Kaidah Hukum), diterjemahkan dan disadur oleh Bernard Arief Sidharta. Tulisan tidak diterbitkan.
- Habermas, Jürgen (1996). *Between Facts and Norms. Contributions to a Discourse Theory of Law and Democracy*, trans. William Rehg. Cambridge, London: The MIT Press.
- Hamidi, Jazim (2008). *Mengenal lebih dekat Hermeneutika Hukum, Dalam Butir-Butir Pemikiran tentang Hukum*. Bandung: Refika Aditama.
- Hartono, Soenaryati (1982). *Hukum Ekonomi Pembangunan Indonesia*. Bandung: Binacipta.
- \_\_\_\_\_. (1988). "Tentang Pengembangan dan Pembinaan Ilmu Hukum Nasional" dalam *Percikan Gagasan tentang Hukum*. Bandung: Fakultas Hukum UNPAR
- \_\_\_\_\_. (1988). *Tentang Metode Penelitian Perbandingan Hukum*. Bandung: Pusat Studi Hukum Universitas Katolik Parahyangan.
- Hartono, Sunaryati (1991). *Politik Hukum Menuju Satu Sistem Hukum Nasional*. Bandung: Alumni.
- Jue, R.J. (1990). "Grondbeginselen van het Recht" (Analisis Kaidah Hukum), diterjemahkan dan disadur oleh Bernard Arief Sidharta. Tulisan tidak diterbitkan.
- Kartohadiprodjo, Soediman (2010). *Pancasila sebagai Pandangan Hidup Bangsa Indonesia*. Jakarta: Gatra Pustaka.
- Kelsen, Hans (1982) *Hukum dan Logika*, terj. B. Arief Sidharta. Bandung: PT. Alumni.
- Koesnoe, H. Moh. (1969). *Musjawarah: eenwijze van volksbesluitvorming volgens Adatrecht*. Nijmegen: Katholieke Universiteit.
- Koesnoe, H. Moh. (1992) *Hukum Adat Sebagai Suatu Model Hukum*. Bandung: Mandar Maju.
- Kuhn, Thomas (1970). *The Structure of Scientific Revolution*, Chicago: University of Chicago Press.
- Kusumaatmadja, Mochtar (1996). *Pengantar Ilmu Hukum*, Unpublished draft, Jakarta.
- Kusumaatmadja, Mochtar & B. Arief Sidharta (2009). *Pengantar Ilmu Hukum: Suatu Pengenalan Pertama Ruang Lingkup Berlakunya Ilmu Hukum*. Bandung: Alumni.
- Latif, Yudi (2012). *Negara Paripurna: Historisitas, Rasionalitas, Aktualitas Pancasila*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lubis, Todung Mulya & Alexander Lay. Eds. (2009). *Kontroversi Hukum Mati: Perbedaan Pendapat Hakim Konstitusi*. Jakarta: Penerbit Buku Kompas.
- Lyotard, Jean-François (1984). *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge*, Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Magnis-Suseno, Franz (2005). *Pijar-Pijar Filsafat; Dari Gatholoko ke Filsafat Perempuan, dari Adam Muller ke Postmodernisme*. Yogyakarta: Kanisius.
- Maris, C.W. and F.C.L.M. Jacobs eds. (2011). *Law, Order and Freedom. A Historical Introduction to Legal Philosophy*, trans. J.R. de Ville. Heidelberg, London: Springer.
- Marmor, Andrei (2011). *Philosophy of Law*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press.
- Marwan, Awaludin (2013). *Satjipto Rahardjo, sebuah Biografi Intelektual & Pertarungan Tafsir terhadap Filsafat Hukum Progresif*. Semarang: Thafa Media, Satjipto Rahardjo Institute.



- Marzuki, Peter Machmud (2006). *Penelitian Hukum*. Jakarta: Prenada.
- Marzuki, Peter Machmud dan Muchamad Zaidun (2015). "Revitalization of Legal Education in Indonesia", dalam *Arah Pendidikan Tinggi Hukum: Peran Pendidikan Hukum dan Penegakan Hukum di Indonesia*. 2015. Malang: Setara Press.
- Massier, A.W.H. (2003). *Van recht naar hukum; Indonesische juristen en hun taal, 1915-2000*, diss. Univ. Leiden.
- Meuwissen, D.H.M. (2008). *Ilmu Hukum, Teori Hukum dan Filsafat Hukum*. Bandung: Refika Aditama.
- Meuwissen, D.H.M. (Tanpa Tahun Terbit). *Pengembangan Hukum*, terj. Arief Sidharta. Tulisan tidak diterbitkan.
- Moeliono, Tristam. (2013) "Ketika Sistem Kodifikasi Ditinggalkan: Telaah atas Discourse/Forum Shopping dalam Praktik Hukum di Indonesia", dalam Asep Warlan Yusuf, W.M. Herry Susilowati & Febby Ivalerina (eds. (2013)) *Percikan Gagasan tentang Hukum: Mewujudkan Keadilan Sosial di Tengah Arus Perubahan Hukum, Sosial Budaya, Politik dan Ekonomi di Indonesia*. Bandung: Fakultas Hukum UNPAR.
- Mutaqin, Zezen Zaenal. 2012. "Indonesian Customary Law and European Colonialism: A Comparative Analysis on Adat Law", *Thailand Law Journal* 2012, Vol. 15, available at <http://www.thailawforum.com/articles> (10/12/2016).
- Nasution, Adnan Buyung (1992). *The Aspiration for Constitutional Government in Indonesia: a Socio-legal Study of the Indonesian Konstituante 1956-1959*, Utrecht Dissertation.
- Palmer, Richard E. (1969). *Hermeneutics: Interpretation Theory in Schleiermacher, Dilthey, Heidegger and Gadamer*, Northwestern University Evanston, 1969 (cetakan kedelapan - 1988).
- Paulson, Stanley (1981). 'Subsumption, Derogation, and Non-Contradiction in Legal Science.' *University of Chicago Law Review*, 1981: 802-818.
- Pontier, J.A. (2008). *Penemuan Hukum*, penerjemah B. Arief Sidharta. Jakarta: Kanisius.
- Pranarka, A.M.W. (1985) *Sejarah Pemikiran tentang Pancasila*. Jakarta: Yayasan Proklamasi, CSIS.
- Hilary Putnam, Hilary (2002). *The Collapse of the Fact/Value Dichotomy and Other Essays*. Cambridge, Massachusetts, and

- London: Harvard University Press.
- Putro, Widodo D. dan Herlambang P. Wiratraman (2015) Penelitian Hukum, Antara yang Normatif dan Empiris. *Digest Epistema*, Vol. 5/2015, pp. 3-16.
- Radbruch, Gustav (1950). *Rechtsphilosophie*. Stuttgart: Koehler Verlag.
- Rahardjo, Satjipto (1977) *Pemanfaatan Ilmu Ilmu Sosial bagi Pengembangan Ilmu Hukum*, Bandung: PT. Alumni.
- \_\_\_\_\_ (1976). *Hukum, Masyarakat dan Pembangunan*. Bandung: PT. Alumni.
- \_\_\_\_\_ (1978). *Permasalahan Hukum di Indonesia*. Bandung: PT. Alumni.
- \_\_\_\_\_ (1980). *Hukum dan Masyarakat*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- \_\_\_\_\_ (1983) *Hukum dan Perubahan Sosial*, Bandung: PT. Alumni.
- \_\_\_\_\_ (1991). *Ilmu Hukum*, Bandung: PT. Alumni.
- \_\_\_\_\_ (2008). *Ilmu hukum dari Abad ke Abad, dalam Butir Butir pemikiran dalam Hukum, memperingati 70 tahun Prof B. Arief Sidharta*. Bandung: Refika Aditama.
- Reksodiputro, Mardjono (2013) "Menyelaraskan Pendidikan Tinggi Hukum Indonesia dengan Arah Pembangunan", *Makalah*, disampaikan pada ulang tahun ke-15 Fakultas Hukum Universitas Pelita Harapan.
- Rhiti, Hyronimus (2016). *Telaah Postmodern terhadap Gagasan Ekologis Cita Hukum Pancasila*, Ringkasan Disertasi, Program Doktor UNPAR.
- Rusmana, Dadan. (2014). *Filsafat Semiotika*. Bandung: Pustaka Setia.
- Sayer, Andrew (1999). "Long Live Postdisciplinary Studies!". Available at <http://www.lancaster.ac.uk/fass/resources/sociology-online-papers/papers/>
- Scholen, Paul (1934). *Mr. C. Asser's Handleiding tot de Beoefening van het Nederlandch Burgerlijk Recht: Algemeen Deel*. Zwolle: Tjeenk Willink.
- Scholten, Paul (1949). *Verzamelde Geschriften van Wijlen Prof. Mr. Paul Scholten. Deel I*. Zwolle: Tjeenk Willink.
- Seidman, Ann and Robert B. Seidman (tanpa tahun) *Law Making, Development and The Rule of Law*. (available at <http://www.law.yale.edu/librarians/annseidman/>)



- media.leidenuniv.nl/legacy/Seidmanforth.pdf.), diakses pada 1 September 2016.
- Seidman, Robert B. (1992) "The Fatal Race: Law-Making and the Implementation of Development Goals," *Third World Legal Studies*: Vol. 11, Article 4. Available at: <http://scholar.valpo.edu/twls/vol11/iss1/4>.
- Seidman, Ann, Robert B. Seidman, NalinAbeyesekere (2000). *Legislative Drafting for Democratic Social Change: A Manual for Drafters*, Kluwer Law International.
- Sen, Amartya (2016). *Kekerasan dan Identitas*. Tangerang Selatan: Marjin Kiri.
- Shidarta (ed.) (2012). *Mochtar Kusumaatmadja dan Teori Hukum Pembangunan: Eksistensi dan Implikasi*. Jakarta: Epistema Institute.
- Shidarta (2013). *Hukum Penalaran dan Penalaran Hukum*. Yogyakarta: Genta Publishing.
- Shidarta (2013). "Menilik Kepantasan Labelisasi Pancasila sebagai Staatsfundamentalnorm dalam Sistem Hukum Indonesia", *Digest Epistema* Vol. 4/2013.
- Shidarta (2015). "In Search of Scholten's Legacy on 'Rechtsvinding' Method in the Current Indonesian Legal Discourse." Makalah, dibawakan dalam simposium tentang Pemikiran Paul Scholten di Universitas Amsterdam. <http://www.paulscholten.eu/research/article/in-search-of-scholten-legacy-on-rechtsvinding-method-in-the-current-indonesian-legal-discourse-2/#6>
- Sidharta, Bernard Arief (2000). *Refleksi tentang Struktur Ilmu Hukum: Sebuah Penelitian tentang Fundasi Kefilsafatan dan Sifat Keilmuan Ilmu Hukum sebagai Landasan Pengembangan Ilmu Hukum Nasional Indonesia*. Bandung: Mandar Maju.
- Sidharta, Bernard Arief (2002). "Bahasa Hukum Indonesia : Krisis Bahasa di antara Pakem dan Frase (Transkrip Wawancara)." *Jurnal Hukum Jentera*, Edisi 01/Agustus/2002. Halaman 80-88.
- Sidharta, Bernard Arief (2004). "Asas, Kaidah dan Sistem Hukum dalam Praktek." Makalah tidak diterbitkan.
- Sidharta, Bernard Arief (2011). "Pokok-Pokok Pikiran tentang Filsafat Hukum Pancasila." *Makalah*, disampaikan dalam Forum Penyegaran Gagasan Filsafat Hukum Indonesia, Konferensi Asosiasi Filsafat Hukum Indonesia di Universitas Katolik Parahyangan, 8-9 Maret 2011.
- Sidharta, Bernard Arief (2016). *Ilmu Hukum Indonesia: Upaya Pengembangan Ilmu Hukum Sistematis yang Responsif terhadap Perubahan Masyarakat*. Bandung: Unpar Press.
- Soeteman, Arend (2010). "Ilmu Hukum yang Ilmiah, Komentar terhadap prasaran Carel Smith tentang "Karakter Normatif Ilmu Hukum". Tulisan tidak diterbitkan.
- Smith, Carel (2010). *Karakter Normatif Ilmu Hukum: Hukum sebagai Penilaian*. Tulisan tidak diterbitkan.
- Slaats, Herman (1994). "The Imposition and Radiation of Dutch Law in Indonesia", in Jaap de Moor & Dietmar Rothermund, *Our Laws, Their Lands: Land Laws and Land Use in Modern Colonial Societies*, Münster-Hamburg-Lit, 1994, pp. 98-120.
- Stolker, Carel (Tanpa Tahun Terbit). *Tentang Keilmiahan Ilmu Hukum, "Harus diakui, Kalian memang terpelajar!"* Perihal status keilmuan dari ilmu hukum Diterjemahkan oleh: Tristam Moeliono. Tulisan tidak diterbitkan.
- Subekti, R. (1988). *Perbandingan Hukum Perdata*, Jakarta: Pradnya Paramita.
- Sumaryono, E. (1999). *Hermeneutik; Sebuah Metode Filsafat*. Yogyakarta: Kanisus.
- Tebbit, Mark (2005). *Philosophy of Law. An Introduction*. London and New York: Routledge.
- Utrecht, E. (2013). *Pengantar dalam Hukum Indonesia* (Moh. Saleh Djidang (pen.). Jakarta: Balai Buku Ichtiar.
- Wilber, Ken (2012). *A Theory of Everthing*. Jakarta: Mizan.
- Wiratraman, Herlambang P. (2016) "Sosio-Legal dan Realisasi Keadilan Masyarakat". Makalah, Malam Ariefian, "Mengenal dan Memperkenalkan Pemikiran dan Sosok Arief Sidharta", Ruang 2305, Fakultas Hukum Universitas Katolik Parahyangan, Bandung, 19 Februari 2016.